

monzana®

BDA-109640-003 / 11.08.2023



Luftentfeuchter 20 Liter

Artikel-Nr: 109640

Modell-Nr: LE2000



monzana®



www.tuv.com
ID 1111270703



www.DEUBAXXL.de

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.



BETRIEBSANLEITUNG LESEN. WICHTIGE HINWEISE. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SICHERHEITSHINWEISE.....	4
1.1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER WARTUNG UND REPARATUR	5
1.2 RESTGEFAHREN	5
2.0 VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB.....	6
2.1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG	7
3.0 INBETRIEBNAHME.....	7
3.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES	7
3.2 EIGENSCHAFTEN	8
3.3 AUSPACKHINWEISE	8
3.4 STANDORT WÄHLEN.....	8
3.5 SICHERER BETRIEB DES GERÄTES.....	9
4.0 BEDIENUNG	9
4.1 DREI-FARBEN-INDIKATOR	9
4.2 BEDIENFELD UND ANZEIGE.....	9
4.3 EINSTELLUNGEN.....	11
4.4 ENTLERUNG	12
5.0 REINIGUNGS- UND PFLEGEHINWEISE.....	14
6.0 STILLLEGUNG	15
6.1 LAGERUNG	15
6.2 FEHLERBESEITIGUNG.....	15
7.0 TECHNISCHE DATEN.....	16
8.0 WARTUNG DURCH FACHPERSONAL	17
8.1 ÜBERPRÜFUNGEN DER UMGEBUNG.....	17
8.2 ARBEITSABLAUF	17
8.3 ALLGEMEINER ARBEITSBEREICH.....	17
8.4 PRÜFUNG AUF DAS VORHANDENSEIN VON KÄLTEMITTEL.....	17
8.5 VERFÜGBARKEIT EINES FEUERLÖSCHERS	17
8.6 KEINE ZÜNDQUELLEN.....	17
8.7 BELÜFTETER RAUM.....	18
8.8 PRÜFEN DES GERÄTES	18
8.9 ELEKTRONISCHE ÜBERPRÜFUNG.....	18
9.0 ENTSORGUNG	19
9.1 KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS.....	19

SYMBOLE



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Aufgrund von elektrischer Spannung besteht Gefahr für Leben und Gesundheit von Personen. Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!



WARNUNG

Dieses Gerät enthält ein entflammbares Kältemittel (R290). Tritt dieses Kältemittel aus und kommt mit Feuer oder Heizelementen in Kontakt, besteht Brandgefahr.



WARNUNG

Jede Person, die an einem Kältemittelsystem arbeitet, muss im Besitz eines gültigen Zertifikats sein, das von einer von der Industrie akkreditierten Prüforganisation ausgestellt wurde, die ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Prüfspezifikation autorisiert.



WARNUNG

Die Wartungsarbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Mitwirkung anderer Fachkräfte erfordern, müssen unter der Aufsicht der für die Verwendung brennbarer Kältemittel zuständigen Person durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise auf dem Gerät

Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen auf dem Gerät. Halten Sie die Sicherheitszeichen, Aufkleber und Etiketten in einem lesbaren Zustand.

WARNUNG! Das Gerät muss in einem Raum mit entsprechender Grundfläche aufgestellt, betrieben und gelagert werden. Siehe hierzu technische Daten.

WARNUNG-WARNING-AVERTISSEMENT-ADVERTENCIA

DE:Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 4m² installiert, betrieben und gelagert werden.

EN:Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4 m².

FR:Cet appareil doit être installé, utilisé et stocké dans un local dont la surface au plancher est supérieure à 4 m².

ES:El electrodoméstico debe instalarse, operarse y almacenarse en una habitación con un área de piso mayor a 4 m².



Textliche Wiedergabe:

WARNUNG

Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 4 m² installiert, betrieben und gelagert werden.

!!! Achtung !!!

1. Vor Erstinbetriebnahme mind. 4 Stunden aufrecht und still stehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.
2. Der Luftentfeuchter muss immer **BESONDERS VORSICHTIG** auf den Boden gestellt werden! Ansonsten kann die Kompressorbefestigung brechen.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir **KEINE GEWÄHRLEISTUNG!**

Textliche Wiedergabe:

!!! Achtung !!!

1. Vor Erstinbetriebnahme mind. 4 Stunden aufrecht und still stehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.
2. Der Luftentfeuchter muss immer **BESONDERS VORSICHTIG** auf den Boden gestellt werden! Ansonsten kann die Kompressorbestestigung brechen.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir **KEINE GEWÄHRLEISTUNG!**

1.0 SICHERHEITSHINWEISE

Personalqualifikation für die Bedienung

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung des Gerätes darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Die Wartung ist nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchzuführen.
- Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen sich der Gefahren bewusst sein, die beim Arbeiten mit Elektrogeräten, insbesondere in feuchter Umgebung, bestehen.
- Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Personalqualifikation für Wartung und Instandsetzung

- Jede Person, die an dem Kältemittelkreislauf arbeitet, muss einen Befähigungsnachweis von einer Industrie akkreditierten Stelle, die ihre Kompetenz im Sicheren Umgang mit Kältemitteln anhand eines in der Industrie bekannten Verfahrens nachweist, vorweisen können.
- Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer Fachkräfte erfordern, sind unter der Aufsicht einer für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.

Geräte Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist nur für die Verwendung von R-290 (Propangas) als Kältemittel vorgesehen.
- Der Kältemittelkreislauf ist versiegelt. Die Wartung sollte nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden!
- Lassen Sie das Kältemittel nicht in die Atmosphäre ab.
- R-290 (Propan) ist brennbar und schwerer als Luft. Es sammelt sich zuerst in niedrigen Bereichen, kann aber durch die Ventilatoren umgewälzt werden.
- Wenn Propangas vorhanden ist oder auch nur vermutet wird, lassen Sie nicht zu, dass ungeschultes Personal versucht, die Ursache zu finden.
- Das im Gerät verwendete Propangas ist geruchsneutral.

- Das Fehlen von Geruch bedeutet nicht, dass kein Gas ausgetreten ist.
- Wenn ein Leck entdeckt wird, evakuieren Sie sofort alle Personen aus dem Raum, lüften Sie und verständigen Sie die örtliche Feuerwehr, um ihr mitzuteilen, dass ein Propangasleck aufgetreten ist.
- Lassen Sie keine Personen in dem Raum zurück, bis der qualifizierte Servicetechniker eingetroffen ist und dieser empfiehlt, dass es sicher ist, in den Raum zurückzukehren.
- Offene Flammen, Zigaretten oder andere mögliche Zündquellen dürfen im Inneren oder in der Nähe des Gerätes nicht verwendet werden.
- Die Bauteile sind für Propan, nicht anregend und nicht funkenbildend ausgelegt. Einzelteile dürfen nur durch identische Reparaturteile ersetzt werden.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNUNG KANN ZU EXPLOSIONEN, TOD, VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN FÜHREN.

1.1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER WARTUNG UND REPARATUR

Dieses Gerät enthält im Inneren keine Bestandteile die durch Laien repariert oder gewartet werden können. Der gesamte Kältemittelkreislauf ist ein hermetisch abgeschlossenes System und darf nur von Fachbetrieben für Kälte- und Klimatechnik gewartet und instandgesetzt werden.

1.2 RESTGEFAHREN

-  **Gefahr Natürliches Kältemittel Propan (R290)!**
 H220 – Extrem entzündbares Gas.
 H280 – Enthält Gas unter Druck; kann bei Erwärmung explodieren.
 P210 – Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
 P377 – Brand von ausströmendem Gas: Nicht löschen, bis Undichtigkeit gefahrlos beseitigt werden kann.
 P410+P403 – Vor Sonnenbestrahlung geschützt an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

-  **Warnung vor elektrischer Spannung**
 Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
 Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.

-  **Warnung vor elektrischer Spannung**
 Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!

-  **Warnung**
 Von diesem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die Personalqualifikationen!

-  **Warnung**
 Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.

-  **Erstickengefahr!**
 Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

2.0 VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

WARNUNG! Um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder einer Verletzung von Personen oder Eigentum zu verringern bitte folgendes beachten:

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät muss während der Wartung von der Stromquelle getrennt werden.
- Betreiben Sie das Gerät immer an einer Steckdose mit gleicher Spannung, Frequenz und Leistung wie auf dem Typenschild angegeben.
- Den Netzstecker immer in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose stecken.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät reinigen oder nicht benutzen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Verhindern Sie, dass Wasser auf das Gerät spritzt.
- Das Gerät darf nicht mit Regen, Feuchtigkeit oder andere Flüssigkeiten in Kontakt kommen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Kippen oder drehen Sie das Gerät nicht um.
- Ziehen Sie nicht den Netzstecker wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker herauszuziehen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder einen Zwischenstecker.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Klettern Sie nicht auf das Gerät und setzen Sie sich nicht darauf.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in den Luftauslass.
- Berühren Sie nicht die Aluminiumrippen des Geräts.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es Anzeichen einer Beschädigung oder Anzeichen einer Fehlfunktion aufweist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit irgendwelchen Chemikalien.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen betreiben.
- Verwenden Sie keine Mittel, zur Beschleunigung des Abtauvorgangs.
- Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem es keine ständigen Wärmequellen gibt (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Heizgerät).
- Das Gerät ist so zu lagern, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Auch nach dem Gebrauch nicht zerbrechen oder verbrennen.
- Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch haben dürfen.
- Rohrleitungen müssen vor Beschädigung geschützt werden und dürfen nicht in einem unbelüfteten Raum installiert und gelagert werden, wenn dieser Raum kleiner als 4 m² ist.
- Halten Sie die erforderlichen Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen und decken Sie sie nicht ab.

Sollten Sie noch offene Fragen haben oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Fachhändler.



2.1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Luftentfeuchter wird eingesetzt, um der Luft Feuchtigkeit zu entziehen. Die daraus resultierende Verringerung der Luftfeuchtigkeit schützt Gebäude und deren Inhalt vor den nachteiligen Auswirkungen von zu hoher Luftfeuchtigkeit.

Als Kältemittel wird das umweltfreundliche R290 verwendet. R290 hat keinen schädlichen Einfluss auf die Ozonschicht (ODP), einen vernachlässigbaren Treibhauseffekt (GWP) und ist weltweit verfügbar. Aufgrund seiner effizienten energetischen Eigenschaften ist R290 als Kältemittel für diese Anwendung sehr gut geeignet.

Das Gerät dient ausschließlich zum Entfeuchten der Raumluft in Innenräumen, unter Einhaltung der technischen Spezifikationen.

Zusätzlich kann das Gerät auch als Raumluft-Wäschetrockner zur Unterstützung der Trocknung von nasser Wäsche genutzt werden.

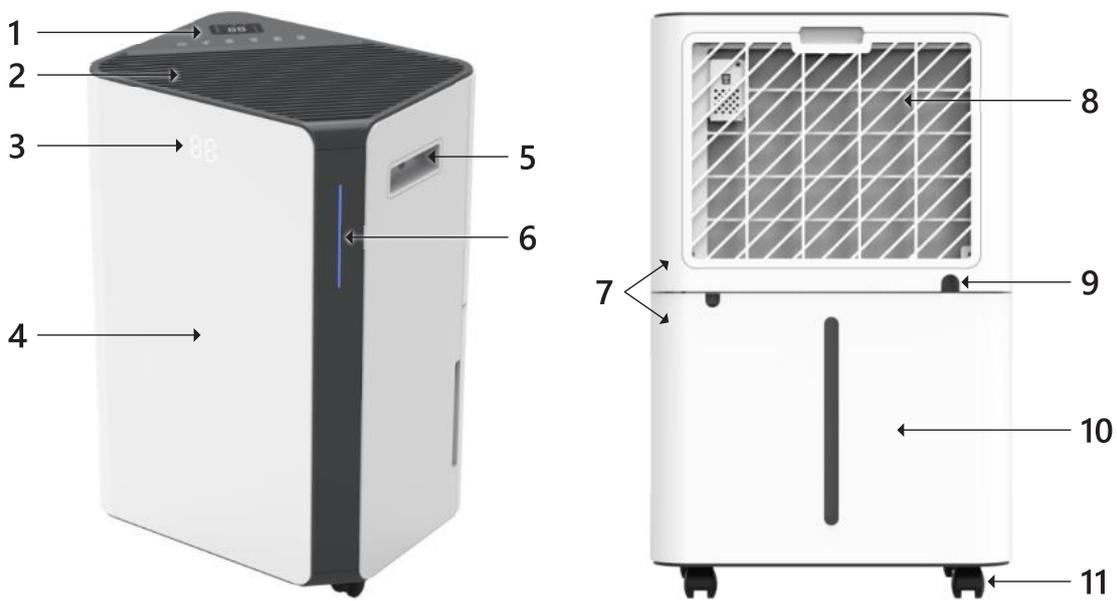
Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgesehenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den privaten Gebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

3.0 INBETRIEBNAHME

3.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES

Hinweis: Schematische Darstellung des Gerätes.



1	Bedienfeld
2	Luftauslass
3	Front-Display
4	Vordere Schale
5	Griff
6	Dreifarbiger Indikator

7	Rückenschalen
8	Luftfilter
9	Anschluss für kontinuierliche Entwässerung
10	Wassertank
11	Lenkrolle

3.2 EIGENSCHAFTEN

- Leistungsstarke Feuchtigkeitsentfernung
- Front-Display zur Anzeige der Luftfeuchtigkeit
- Automatischer Modus zur Einhaltung der Luftfeuchtigkeit
- 24-Stunden-Timer zur Einstellung der Betriebszeit
- Entfernt effektiv Feuchtigkeit und Staub aus der Luft
- Leiser Ventilator mit zwei Geschwindigkeitsstufen
- Automatisches Abtauen bei Vereisung

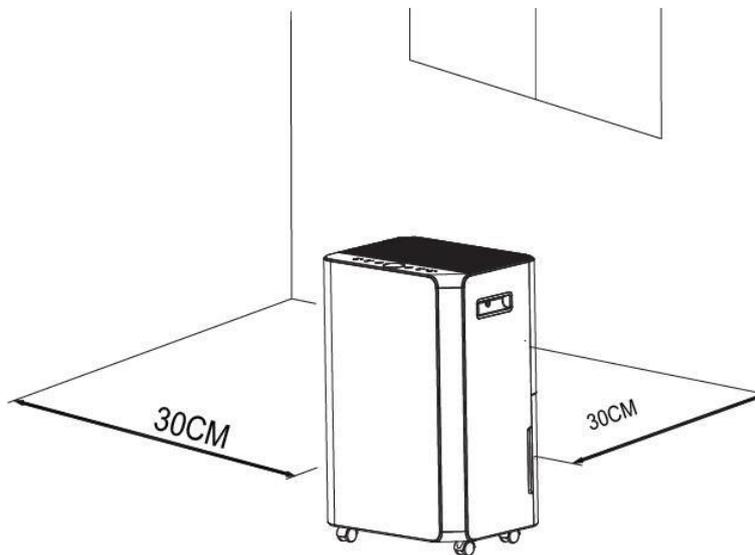
- Automatische Abschaltung bei vollem Wassertank
- Automatischer Neustart bei Wiedereinsetzen des Wassertanks
- Elektronische Kontrolle
- Funktion zum Wäschetrocknen
- Nylon-Luftfilter
- Kontinuierliche Entwässerung oder 4,3 l Wassertank

3.3 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

3.4 STANDORT WÄHLEN

1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche mit einem Freiraum von mindestens 30 cm um das Gerät herum, um eine gute Luftzirkulation zu ermöglichen.



2. Installieren Sie das Gerät niemals an folgenden Orten:
 - Wärmequellen wie Heizkörper, Heizregister, Öfen oder andere Produkte, die Wärme erzeugen, hierdurch steigt der Energieverbrauch.
 - Nasse Abstellorte
 - In direkter Sonneneinstrahlung
 - Mechanische Vibration oder Schock
 - Übermäßiger Staubexposition
 - Fehlende Belüftung, z. B. in einem Schrank oder Bücherregal



Warnung

Installieren Sie das Gerät in Räumen, die größer als 4 m² sind.

Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem brennbare Gase auftreten können.

3.5 SICHERER BETRIEB DES GERÄTES

- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf eventuelle Schäden.
- Betreiben Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 5 °C bis 38 °C.
- Nicht im Außenbereich verwenden. Dieser Luftentfeuchter ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen, die den Ein- und Auslass blockieren könnten.
- Halten Sie den Luftein- und -auslass frei von Hindernissen.
- Einstellen des Luftauslasses nach oben vor der Inbetriebnahme.
- Wenn das Gerät um mehr als 45° gekippt wurde, lassen Sie es mindestens 12 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen, um Energie zu sparen.
- Betreiben oder lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht.
- Es ist normal, dass sich der Luftauslass nach Dauerbetrieb an heißen Tagen warm anfühlt.
- Entleeren Sie den Wassertank, bevor Sie das Gerät bewegen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist, da das Gerät sonst nicht korrekt funktioniert.
- Der Luftentfeuchter startet in dem Modus, der bei der letzten Benutzung des Geräts gewählt wurde.
- Der Luftentfeuchter beginnt mit der Entfeuchtung, wenn die Raumluftfeuchtigkeit 3 % höher ist als die eingestellte Luftfeuchtigkeit.
- Es gibt eine 3-minütige Schutzverzögerung für den Kompressor. Warten Sie 3 Minuten, bis der Luftentfeuchter die Entfeuchtung wieder aufnimmt.

4.0 BEDIENUNG

HINWEIS: Entfernen Sie vor dem Gebrauch die Displayschutzfolie.

4.1 DREI-FARBEN-INDIKATOR

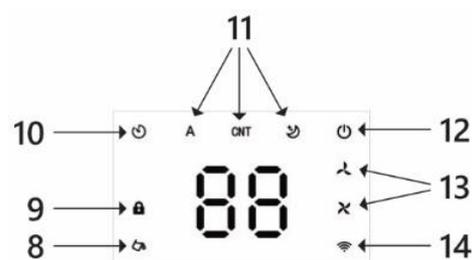
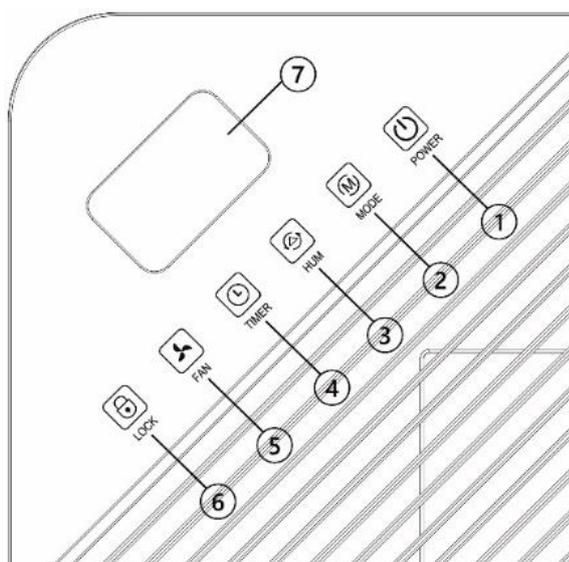
Luftfeuchtigkeit $\leq 45\%$, die Anzeige leuchtet blau.

$45\% < \text{Luftfeuchtigkeit} < 65\%$, die Anzeige leuchtet grün.

Luftfeuchtigkeit $\geq 65\%$, die Anzeige leuchtet rot.

Wenn die LED einen Fehlercode anzeigt, leuchtet die Anzeige ebenfalls rot.

4.2 BEDIENFELD UND ANZEIGE



1	POWER	POWER-Taste berühren, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
2	MODE	MODE-Taste berühren, um zwischen Automatikmodus, Trocknungsmodus und Schlafmodus umzuschalten.
3	HUM	HUM-Taste berühren, um die Luftfeuchtigkeit einzustellen und die Zeitschaltuhr zu wählen.
4	TIMER	Berühren Sie die TIMER-Taste, um eine Zeit einzustellen, zu der das Gerät automatisch starten oder stoppen soll. Berühren Sie die TIMER-Taste 3 Sekunden lang, um die WiFi-Funktion ein- oder auszuschalten.
5	FAN	Berühren Sie die FAN-Taste, um die Gebläsegeschwindigkeit zwischen hoch und niedrig zu wählen.
6	LOCK	Drücken Sie die LOCK-Taste 3 Sekunden lang, um die Kindersicherung ein- oder auszuschalten.
7	Digitale Anzeige	Zeigt den Feuchtigkeitswert, die Timer-Einstellung oder die Temperatur an.
8		Anzeige für vollen Wassertank, erinnert daran, den Wassertank zu leeren.
9		Kindersicherung
10		Timer-Anzeige
11	A CNT 	Anzeige für Automatikmodus, Trocknungsmodus und Schlafmodus.
12		Betriebsanzeige
13	 	Anzeige für niedrige/hohe Lüftergeschwindigkeit.
14		WiFi-Anzeige

4.3 EINSTELLUNGEN

4.3.1 AN- UND ABSCHALTEN

Im Standby-Zustand: Berühren Sie die MODE-Taste, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet auf, die Standard-Ventilatorgeschwindigkeit ist hoch, und die Standard-Luftfeuchtigkeit beträgt 50 %.

Im Einschaltzustand: Berühren Sie die MODE-Taste, um das Gerät auszuschalten. Die Betriebsanzeige erlischt, der Kompressor schaltet sich sofort ab und der Ventilator schaltet sich mit einer Verzögerung von 30 Sekunden ab.

4.3.2 BETRIEBSART

MODE-Taste

Berühren Sie die MODE-Taste, um zwischen Automatik-, Trocknungs- und Schlafmodus zu wechseln.

Automatikmodus: Wenn die Luftfeuchtigkeit der Umgebung $\geq +3$ % der eingestellten Luftfeuchtigkeit ist, beginnt der Ventilator zu arbeiten und der Kompressor startet nach 3 Sekunden. Wenn die Umgebungsfeuchtigkeit \leq der eingestellten Luftfeuchtigkeit von -3 % ist,

schaltet sich der Kompressor ab und der Ventilator schaltet sich nach einer Verzögerung von 30 Sekunden ab.

Sowohl die Ventilatorgeschwindigkeit als auch die Luftfeuchtigkeit können im Automatikmodus eingestellt werden.

Trocknungsmodus: In diesem Modus läuft das Gerät kontinuierlich mit hoher Gebläsegeschwindigkeit. Die Gebläsegeschwindigkeit ist einstellbar, die Luftfeuchtigkeit kann nicht eingestellt werden.

Schlafmodus: Im Schlafmodus beträgt die Zielfeuchtigkeit 60 %, und nachdem 10 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt ist, werden außer der Schlafmodus-Kontrollleuchte, der Betriebskontrollleuchte und der Kindersicherungs-Kontrollleuchte alle anderen Kontrollleuchten und der Bildschirm ausgeschaltet. Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum ≤ 57 % RH ist, werden der Kompressor und der Ventilator abgeschaltet.

Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum ≥ 63 % RH ist, wird der Ventilator und der Kompressor in Betrieb genommen. Im Schlafmodus, wenn der Wassertank voll ist, wird die Maschine nicht alarmieren, aber die Anzeige für vollen Wassertank wird aufleuchten (rote Farbe), um daran zu erinnern, dass der Wassertank voll ist und Sie den Wassertank leeren müssen.

TIMER-Taste

Berühren Sie die TIMER-Taste, um die Zeitschaltfunktion von 00 - 24 Stunden einzustellen. Anzeigefeld "88" blinkt und zeigt die Timer-Stunde an, berühren Sie die HUM-Taste, der Wert erhöht sich um 1 Stunde, der Wert wird auf dem Bildschirm "88" angezeigt.

Stellen Sie die Zeit auf "00" ein, um die Timer-Funktion zu deaktivieren.

Drücken Sie die TIMER-Taste 3 Sekunden lang, um die WiFi-Funktion zu aktivieren (siehe 4.3.3).

FAN-Taste

Hohe/niedrige Gebläsegeschwindigkeit: Berühren Sie die Taste einmal zum Umschalten, dann leuchtet die entsprechende Anzeige auf. Im kontinuierlichen Trocknungsmodus und während der Abtauphase kann die Gebläsegeschwindigkeit nicht geändert werden.

Schloss-Anzeige

Drücken Sie lange auf die LOCK-Taste, um die Kindersicherungsfunktion ein- oder auszuschalten.

Alarm bei vollem Wassertank

Wassertank-Anzeige: Wenn der Tank voll ist, wird nach 5 Sekunden der Alarm ausgelöst. Die Wassertankanzeige leuchtet rot und das Gerät summt 5 Mal.

Alarm beenden: Berühren Sie eine beliebige Taste, um den Alarm zu stoppen. Der Kompressor und das Gebläse schalten sich ab und alle Funktionen bleiben erhalten, bis der Tank geleert und wieder in die richtige Position gebracht wird.

4.3.3 STEUERUNG MITTELS SMART LIFE APP

Die App "Smart Life" ist für Android und iOS verfügbar.

Scannen Sie den entsprechenden QR-Code, um direkt zum Download zu gelangen.



Download Smart Life App



Informationen zur Nutzung der App

Mit dieser App können Sie das Gerät über Ihr Heimnetzwerk bedienen. Voraussetzung ist eine permanente WiFi-Verbindung zu Ihrem Router und die kostenlose Smart Life App.

1. Installieren Sie die Smart Life App und erstellen Sie sich ein Benutzerkonto.
2. Aktivieren Sie die WiFi-Funktion in den Einstellungen Ihres Geräts.
3. Stellen Sie das Gerät in einem Abstand von etwa 5 Metern zu Ihrem Router auf.
4. Solange die Stromversorgung eingeschaltet ist, blinkt die WiFi-Anzeige. Nach 3 Minuten wird der Status abgebrochen, wenn es keine Netzwerkkonfiguration gibt und die Anzeigeleuchte ist aus. Wenn Sie die WiFi-Verbindung wiederherstellen müssen, drücken Sie die TIMER-Taste 5 Sekunden lang, um die Netzwerkkonfiguration zu starten. Die WiFi-Anzeige blinkt dann wieder.

WiFi ist verbunden

Methode 1 (Verbunden über Bluetooth):

Öffnen Sie das Bluetooth Ihres Mobiltelefons oder eines anderen Geräts. Wenn die WiFi-Anzeige blinkt, öffnen Sie die Smart Life App, das Gerät wird automatisch über Bluetooth verbunden.

Methode 2:

Wenn die WiFi-Anzeige blinkt, wählen Sie „Gerät hinzufügen“ / „Small Home Appliances“ / „Luftentfeuchter“ und folgen dann den Anweisungen auf dem Display.

Überprüfen Sie den Status der WiFi-Anzeige und wählen Sie den richtigen Status.

Wenn die WiFi-Anzeige schnell blinkt, kann eine direkte Verbindung hergestellt werden.

Wenn die WiFi-Anzeige langsam blinkt, drücken Sie "Go to Connect", um das WiFi mit dem Namen „SmartLife-XXXX“ zu verbinden.

Bemerkung:

Sobald das Gerät erfolgreich verbunden ist, leuchtet die WiFi-Lampe auf. Jetzt können Sie das Gerät über die App bedienen. Halten Sie die TIMER-Taste etwa 5 Sekunden lang gedrückt, das Gerät schaltet sich aus, die WiFi-Lampe erlischt.

4.4 ENTLERUNG

Manuelle Entleerung:

Den Wassertank von Hand entleeren.

Kontinuierliche Entleerung:

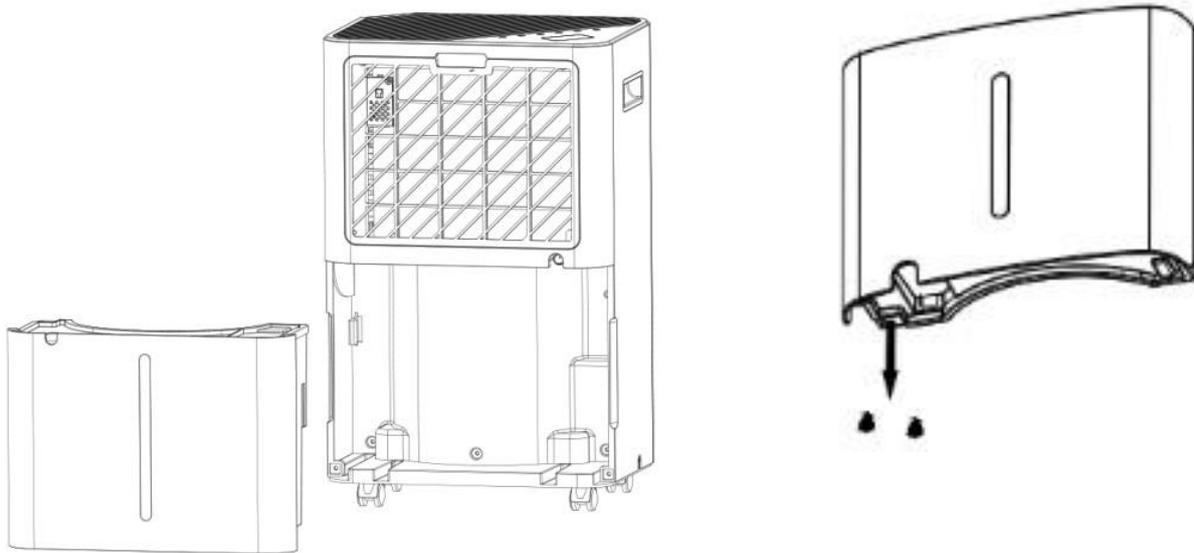
Das Kondenswasser durch Anbringen eines Ablaufschlauchs ableiten.

4.4.1 MANUELLE ENTLERUNG

Der im Gerät eingebaute Wassertank füllt sich und schaltet das Gerät ab, sobald er voll ist. Das Gerät läuft weiter, sobald Sie den Wassertank geleert und wieder richtig installiert haben.

- Wenn der Tank voll ist, gibt das Gerät einen Summton von sich und die Leuchte „Wasser voll“ leuchtet auf.
- Berühren Sie die POWER-Taste, um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie am Wassertank und entfernen Sie ihn aus dem Gehäuse des Luftentfeuchters.
- Entleeren Sie den Tank.
- Reinigen Sie den Tank bei Bedarf von innen und von außen.
- Setzen Sie den leeren Tank wieder in das Gerät ein.
- Drücken Sie die POWER-Taste, um den Betrieb wieder aufzunehmen.

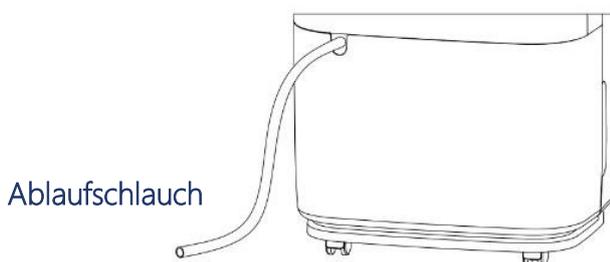
- Wenn die Leuchte "Wasser voll" nicht erlischt, prüfen Sie, ob der Tank richtig eingesetzt ist.



4.4.2 KONTINUIERLICHE ENTLERUNG

Bei Dauerbetrieb oder unbeaufsichtigter Entfeuchtung schließen Sie bitte den beiliegenden Ablaufschlauch an das Gerät an. Das Kondenswasser kann automatisch ablaufen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte Fläche und in eine stabile Position.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Betrieb aus.
- Schließen Sie den Abflussschlauch sicher und ordnungsgemäß an und vergewissern Sie sich, dass er nicht geknickt und frei von Hindernissen ist.
- Legen Sie den Auslass des Schlauchs so über einen Abfluss oder Eimer, dass das Wasser frei abfließen kann. Der Schlauch darf sich nicht unter Wasser befinden, da das Wasser sonst nicht ungehindert ablaufen kann
- Um ein Verschütten von Wasser zu vermeiden neigen Sie den Ablaufschlauch nach unten zum Boden. Die Neigung sollte mehr als 20 Grad betragen.
- Richten Sie den Schlauch gerade aus, um zu vermeiden, dass sich eine Falte im Schlauch bildet.



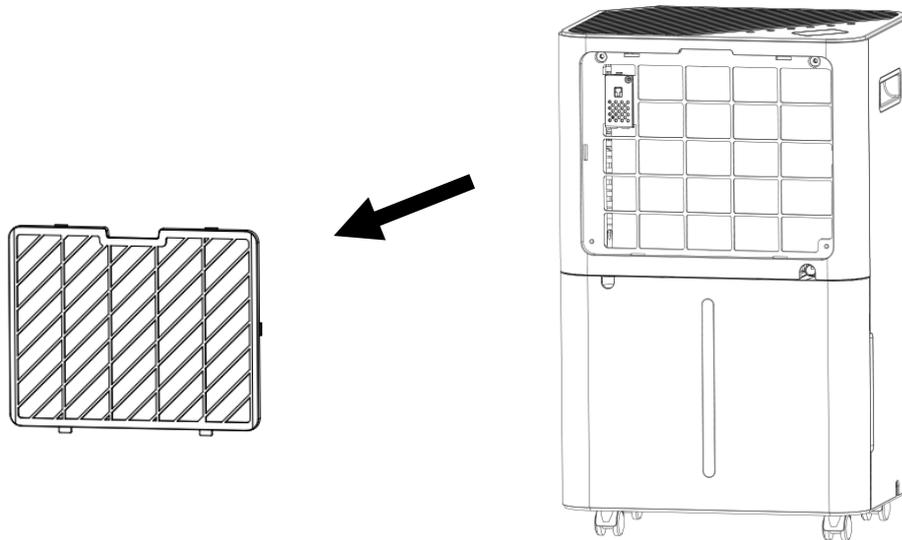
5.0 REINIGUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Reinigung des Luftfilters (alle zwei Wochen)

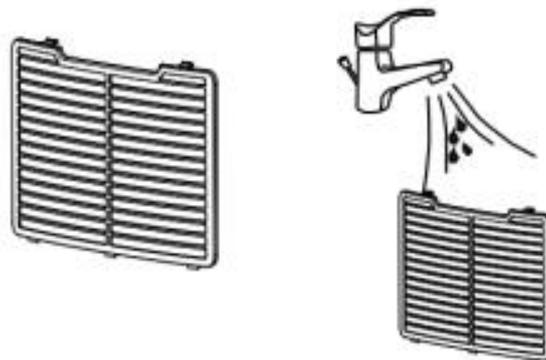
Der Staub sammelt sich auf dem Filter und behindert den Luftstrom. Der eingeschränkte Luftstrom verringert die Effizienz des Systems und wenn er blockiert wird, kann das Gerät beschädigt werden.

Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden, er ist zur einfachen Reinigung herausnehmbar. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter, da sonst der Verdampfer verschmutzt werden kann.

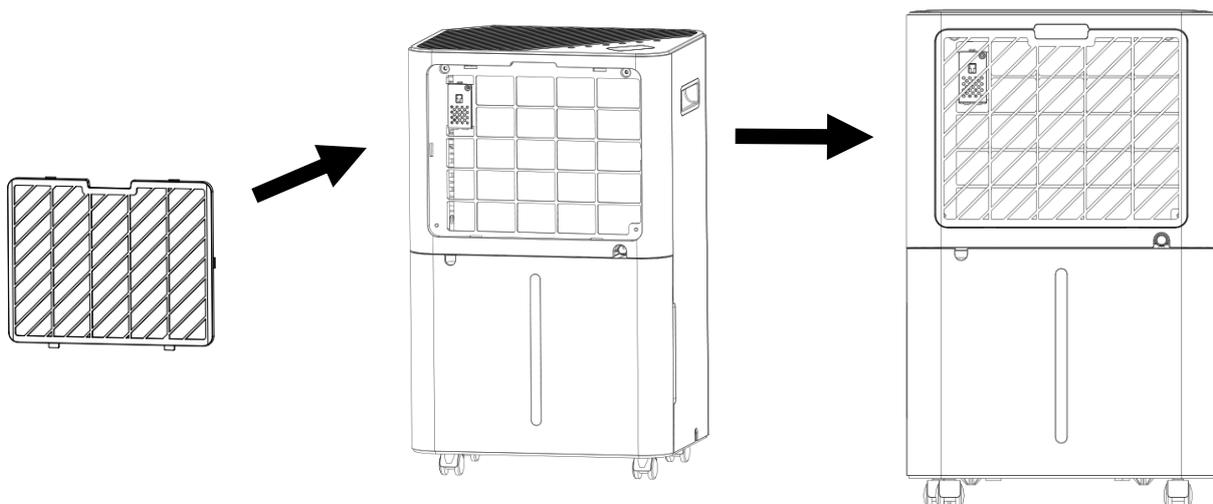
1. Entfernen Sie den Filtrerrahmen und nehmen Sie den Filter ab.



2. Verwenden Sie einen Staubsauger, um den Staub auf der Oberfläche vorsichtig aufzusaugen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, waschen Sie ihn mit Wasser und einem sanften Reinigungsmittel und trocknen ihn anschließend gründlich.



3. Setzen Sie den Filter wieder ein.



6.0 STILLEGUNG

6.1 LAGERUNG

Langzeitlagerung: Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ist es sinnvoll, es zu reinigen und vollständig zu trocknen. Lagern Sie das Gerät gemäß den folgenden Schritten:

1. Drücken Sie die Netzaste, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lassen Sie das restliche Wasser aus dem Gerät ab.
3. Reinigen Sie den Filter und lassen Sie ihn an einem schattigen Ort vollständig trocknen.
4. Legen Sie die Anschlussleitung in den Wassertank.
5. Setzen Sie den Filter wieder an seinem Platz ein.
6. Das Gerät muss bei der Lagerung in aufrechter Position stehen.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem belüfteten und trockenen Ort auf.

ACHTUNG:

Der Verdampfer im Inneren der Anlage muss vor dem Lagern getrocknet werden, um Beschädigungen der Bauteile zu vermeiden. Das Gerät vom Netz trennen und an einem trockenen, offenen Ort für mehrere Tage zum Trocknen aufstellen. Eine andere Möglichkeit, die Anlage zu trocknen, besteht darin, die Maschine einzuschalten, sie auf einen windschwachen Lüftungsmodus einzustellen und diesen Zustand beizubehalten, bis das Abflussrohr trocken wird, um das Innere des Gehäuses in einem trockenen Zustand zu halten und Schimmelbildung zu verhindern.

6.2 FEHLERBESEITIGUNG

Funktionstüchtige Temperatur

$5\text{ °C} \leq \text{Umgebungstemperatur} \leq 38\text{ °C}$

Wenn die Umgebungstemperatur unter oder über der Betriebstemperatur liegt, schaltet sich der Luftentfeuchter ab.

Wenn $5\text{ °C} \leq \text{Umgebungstemperatur} \leq 16\text{ °C}$, taut der Kompressor automatisch in Intervallen ab; während des Abtauens stoppt der Kompressor und der Ventilator läuft weiter.

Vor der Inanspruchnahme des Kundendienstes

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, lesen Sie bitte die Liste zur Fehlerbehebung, die häufige Vorkommnisse enthält, die nicht auf einen Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind.

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Überprüfen, ob der Stromanschluss ordnungsgemäß angeschlossen ist	Das Stromkabel richtig in die Wandsteckdose einführen.
	Leuchtet die Wasserstandanzeige?	Die Auffangwanne entleeren.
	Raumtemperatur kontrollieren	Die Betriebstemperatur beträgt 5 - 35 °C
Das Gerät funktioniert mit begrenzter Leistung	Den Luftfilter auf Verschmutzung prüfen	Luftfilter bei Bedarf reinigen
	Überprüfen, ob der Lüftungskanal verstopft ist	Das Hindernis beseitigen
	Überprüfen Sie, ob die Zimmertür oder das Fenster geöffnet ist	Tür und Fenster geschlossen halten

		Überprüfen, ob die gewünschte Betriebsart gewählt und die Feuchte richtig eingestellt ist.	Den Modus und die Temperatur auf den richtigen Sollwert gemäß dem Handbuch einstellen.
Wasserleck		Beim Bewegen der Anlage, kann es zu einem Überlauf kommen.	Den Wassertank vor dem Transport entleeren
		Sicherstellen, ob der Ablassschlauch abgeknickt oder gebogen ist.	Schlauch gerade ausrichten.
Exzessive Lärmbelastung		Überprüfen Sie, ob die Anlage ordnungsgemäß aufgestellt ist	Das Gerät auf einen horizontalen und festen Untergrund stellen
		Überprüfen Sie, ob lose, vibrierende Teile vorhanden sind	Die Teile sichern und befestigen
		Die Geräusche klingen wie fließendes Wasser	Geräusche entstehen durch strömendes Kältemittel. Das ist normal.
Fehlercodes	E1	Problem mit dem Luftfeuchtigkeitssensor.	Ändern eines Sensors
	LO	Die Umgebungsfeuchtigkeit liegt unter 20 %.	Der Luftentfeuchter schaltet sich zum Selbstschutz ab
	CL	Schutz vor niedrigen Temperaturen, die Umgebungstemperatur < 5 °C.	
	CH	Hoher Temperaturschutz, die Umgebung mentale Temperatur > 38 °C.	

7.0 TECHNISCHE DATEN

Modell	LE2000
Entfeuchtungsleistung	10 L/D (27 °C, RH 60 %) 20 L/D (30 °C, RH 80 %)
Nennspannung	AC 220 – 240 V
Nennfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	280 W (27 °C, RH 60 %)
Max. Leistungsaufnahme	330 W (30 °C, RH 80 %)
Kapazität Wassertank	4,3 L
Schalldruckpegel max.	≤ 41 dB (A)
Kältemittel	R290
Max. Kältemittelfüllmenge	54 g
Gewicht	12,5 kg
Maximaler Ansaug-/Ausstoßdruck	0.7 MPa/3.2 MPa
Max. Druck auf der Hoch-/Niederdruckseite	3.2 MPa
Max. Druck Wärmetauscher	3.2 MPa
Herstellungsjahr	2023
Min. Raumgröße	> 4 m ²
Zulässige Umgebungstemperatur	5 - 35 °C

8.0 WARTUNG DURCH FACHPERSONAL

Bitte beachten Sie diese Warnhinweise, wenn Sie bei der Wartung eines Luftentfeuchters die folgenden Arbeiten durchführen:

8.1 ÜBERPRÜFUNGEN DER UMGEBUNG

Vor Beginn jeglicher Eingriffe an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, müssen Sicherheitsprüfungen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Brandrisiko so gering wie möglich gehalten wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

8.2 ARBEITSABLAUF

Die Arbeit wird in kontrollierter Weise durchgeführt, um das Risiko des Vorhandenseins entflammbarer Gase oder sonstiger Dämpfe während der Durchführung der Arbeit zu minimieren.

8.3 ALLGEMEINER ARBEITSBEREICH

Das gesamte Wartungspersonal und andere im örtlichen Bereich tätige Personen müssen über den Ablauf der ausgeführten Aufgaben instruiert werden. Das Arbeiten in engen Räumen ist zu vermeiden. Der Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Es muss sichergestellt werden, dass die Arbeitsbedingungen innerhalb dieses Bereichs durch Überprüfung brennbarer Materialien abgesichert wurden.

8.4 PRÜFUNG AUF DAS VORHANDENSEIN VON KÄLTEMITTEL

Vor und während der Arbeit muss der Bereich mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass sich der Techniker über die potentiell entflammbare Beschaffenheit des Bereichs im Klaren ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Ausrüstung zur Lecksuche für die Verwendung von brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d.h. dass sie keine Funkenbildung aufweist, ordnungsgemäß abgedichtet oder betriebssicher ist.

8.5 VERFÜGBARKEIT EINES FEUERLÖSCHERS

Für den Fall, dass an der Kühlanlage oder damit verbundenen Teilen heiße Arbeiten durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöscher zur Verfügung stehen. Stellen Sie neben dem Ladebereich einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher bereit.

8.6 KEINE ZÜNDQUELLEN

Niemand, der Arbeiten im Zusammenhang mit einem Kühlsystem ausführt, bei denen Rohrleitungen, die ein entzündbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, freigelegt werden, darf Zündquellen so verwenden, dass sie zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen können. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, müssen in ausreichendem Abstand vom Ort der Installation, Reparatur, Entfernung und Entsorgung gehalten werden, wobei möglicherweise entflammbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor der Durchführung der Arbeiten muss der Bereich um das Gerät herum inspiziert werden, um sicherzustellen, dass keine Brand- oder Entzündungsgefahr besteht. Rauchverbotschilder müssen aufgestellt werden.

8.7 BELÜFTETER RAUM

Stellen Sie sicher, dass der betreffende Bereich im Freien liegt bzw. ausreichend belüftet ist, bevor Sie das System betreten oder heiße Arbeiten ausführen. Während der Arbeit muss eine

ausreichende Belüftung gewährleistet werden. Die Belüftung muss das freigesetzte Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach außen in die Luft treiben.

8.8 PRÜFEN DES GERÄTES

Soweit elektrische Teile ersetzt werden sollen, müssen diese dem Verwendungszweck und der korrekten Spezifikation entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers sind stets zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die technische Abteilung des Herstellers.

Folgende Prüfungen sind bei Anlagen mit entflammaren Kältemitteln durchzuführen:

- Die Größe der Füllung entspricht der Raumgröße, in dem die Teile, die das Kältemittel enthalten, installiert werden;
- Die Maschinen und Lüftungsöffnungen funktionieren einwandfrei und sind nicht verstopft;
- Wenn ein indirekter Kältemittelkreislauf verwendet wird, muss überprüft werden, dass im Sekundärkreislauf Kältemittel vorhanden ist;
- Die Markierungen auf den Geräten bleiben sichtbar und lesbar. Unlesbare Markierungen und Zeichen müssen ausgebessert werden;
- die Kältemittelleitungen oder -bauteile sind so eingebaut, dass sie höchstwahrscheinlich keinem Stoff ausgesetzt sind, der Kältemittel enthaltende Bauteile korrodieren könnte, es sei denn, diese Bauteile sind aus korrosionsbeständigen Werkstoffen hergestellt oder ausreichend gegen Korrosion geschützt.

8.9 ELEKTRONISCHE ÜBERPRÜFUNG

Die Reparatur und Wartung elektrischer Teile erfordert erste Sicherheitsprüfungen und Verfahren zur Überprüfung der Teile. Besteht ein Mangel, der die Sicherheit gefährden könnte, darf keine Stromversorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, solange dieser nicht ausreichend behoben ist. Kann der Fehler nicht sofort behoben werden und ist es dennoch unumgänglich, den Betrieb fortzusetzen, muss eine vorläufige Lösung gefunden werden. Der Eigentümer der Anlage muss darüber informiert werden, damit alle Beteiligten entsprechend instruiert sind.

Zu den ersten Sicherheitsprüfungen gehören:

- die Entladung der Kondensatoren: Dies muss auf sichere Weise erfolgen, um die Gefahr einer Funkenbildung zu vermeiden;
- die Gewährleistung, dass beim Laden, Wiederherstellen oder Spülen des Systems keine elektrischen Komponenten und Leitungen unter Spannung stehen;
- die Sicherheit, dass eine kontinuierliche Erdverbindung besteht.

WARNUNG!

Die Anlage ist in Räumen zu installieren, die der angegebenen Raumgröße entsprechen, siehe hierzu technische Daten.

Die Anlage darf nicht an einem Ort installiert werden, wo entflammbares Gas entweichen könnte.

HINWEIS!

Der Hersteller kann weitere geeignete Beispiele oder zusätzliche Informationen über den Geruch des Kältemittels bereitstellen.



9.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



WARNUNG!

Die Freisetzung von Kältemittel in die Atmosphäre ist strengstens verboten!



9.1 KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

Entsorgen Sie elektronische Geräte nie über den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

Hergestellt für:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

DEUBA **XXL**

Copyright by



Stand 2022/08 Rev5

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.